



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 17. december 2012 (10.01)
(OR. en)**

**15555/12
ADD 1**

**PV/CONS 56
JAI 741
COMIX 601**

OSNUTEK ZAPISNIKA – DODATEK

Zadeva: **3195. zasedanje Sveta Evropske unije (PRAVOSODJE IN NOTRANJE
ZADEVE) v Luxembourggu 25. in 26. oktobra 2012**

TOČKE ZA JAVNO POSVETOVANJE¹

Stran

Seznam TOČK POD "A" (dok. 15257/12 PTS A 85)

Točka 1:	Spremenjeni predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o standardih za sprejem prosilcev za azil (prenovitev) [prva obravnava]	3
Točka 2:	Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 [prva obravnava] (ZA+I)	3

Seznam TOČK DNEVNEGA REDA (dok. 15083/12 OJ/CONS 55 JAI 707 COMIX 585)

Točka 3:	Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o mehanizmu Unije na področju civilne zaščite [prva obravnava]	7
Točka 4:	Skupni evropski azilni sistem [prva obravnava]	8
Točka 5:	Razno	8
Točka 12:	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zamrznitvi in zaplembi premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, v Evropski uniji [prva obravnava]	9
Točka 13:	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti finančnih interesov Evropske unije s kazenskim pravom [prva obravnava]	9
Točka 14:	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]	9
Točka 15:	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskih sankcijah za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo (MAD) [prva obravnava]	10
Točka 16:	Razno	10

*
* *

¹ Posvetovanja o zakonodajnih aktih Unije (člen 16(8) Pogodbe o Evropski uniji), druga za javnost odprta posvetovanja in javne razprave (člen 8 Poslovnika Sveta).

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

TOČKE POD "A"

1. **Spremenjeni predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o standardih za sprejem prosilcev za azil (prenovitev) [prva obravnava]**
 - politični dogovor
14112/1/12 REV 1 ASILE 116 CODEC 2201
+ REV 1 COR 1 (fr)
odobril Coreper (2. del) 3. oktobra 2012

Svet je potrdil politični dogovor o predlogu za prenovitev, ki spreminja direktivo o pogojih sprejema.

2. **Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 [prva obravnava] (ZA+I)**
 - PE-CONS 45/12 FIN 516 CODEC 1862 OC 399
odobril Coreper (2. del) 24. oktobra 2012

Svet je odobril stališče Evropskega parlamenta v prvi obravnavi in sprejel predlagani akt v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije, nizozemska delegacija pa se je glasovanja vzdržala. (Pravna podlaga: člen 322 PDEU in člen 106a PESAE.)

Skupna izjava o zadevah, povezanih z večletnim časovnim okvirom

"Evropski parlament, Svet in Komisija se strinjajo z revizijo finančne uredbe, da se vključi predloge sprememb, ki so nujni zaradi izida pogajanj o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020, vključno z naslednjimi zadevami:

- pravila za prenos za rezervo za nujno pomoč in za projekte, financirane v okviru instrumenta za povezovanje Evrope;
- prenos neporabljenih sredstev in proračunskega salda ter s tem povezan predlog, da se vnesejo v rezervo za plačila in obveznosti;
- možna vključitev evropskega razvojnega sklada v proračun Unije;
- obravnava skladov, ki so rezultat sporazumov o boju proti nezakoniti trgovini s tobačnimi proizvodi."

Skupna izjava o odhodkih v zvezi z zgradbami s sklicevanjem na člen 203

"Evropski parlament, Svet in Komisija se strinjajo, da:

1. se postopek zgodnjega obveščanja iz člena 203(4) in postopek predhodne odobritve iz člena 203(5) ne uporabljata za nakup zemlje brezplačno ali za simbolni znesek;
2. se vsako sklicevanje na "zgradbe" iz člena 203 uporablja zgolj za nestanovanjske stavbe. Evropski parlament in Svet lahko zahtevata vse informacije, povezane s stanovanjskimi stavbami;
3. se lahko v izjemnih ali nujnih političnih razmerah informacije o projektih gradnje, povezanih z delegacijami EU ali uradi v tretjih državah, iz člena 203(4) predložijo skupaj s projektom gradnje iz člena 203(5). V teh primerih se Evropski parlament, Svet in Komisija zavezujejo, da bodo kar najhitreje obravnavali projekt gradnje;
4. postopek predhodne odobritve iz člena 203(5) in (6) se ne uporablja za pripravljalne pogodbe ali študije, ki so potrebne za ovrednotenje podrobnih stroškov in financiranja projekta gradnje;
5. mejne vrednosti 750 000 EUR ali 3 000 000 EUR iz točk (ii) do (iv) člena 203(7) vključujejo opremljanje zgradbe; za pogodbe o najemu se te mejne vrednosti uporabljajo za najemnino brez stroškov, vključujejo pa stroške v povezavi z opremljanjem zgradbe;
6. odhodki iz člena 203(3)(a) ne vključujejo stroškov;
7. Komisija eno leto po dnevu začetka izvajanja finančne uredbe poroča o izvajanju postopkov iz člena 203."

Skupna izjava Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije o členu 203(3)

"Evropski parlament, Svet in Komisija se strinjajo, da bodo enakovredne določbe vključene v okvirno finančno uredbo za organe, ustanovljene na podlagi PDEU in Pogodbe Euratom."

Izjava Sveta o členih 34 in 40 s sklicevanjem na Zadevo C-77/1 Sodišča

"Svet opozarja, da dogovorjeno besedilo finančne uredbe ne posega v vprašanja iz zadeve C-77/11 o sprejetju in objavi proračunov. Tako dogovorjeno besedilo se po potrebi pregleda, da se uskladi s sodbo Sodišča v tej zadevi."

Izjava Komisije o členu 59(5) in (6)

"Komisija potrjuje, da:

- letna predložitev informacij Komisiji iz člena 59(5) med drugim omogoča pregled računovodskih izkazov o odhodkih, ki so nastali v zadevnem referenčnem obdobju, kakor je opredeljeno v pravilih za posamezni sektor;
- se ta predložitev informacij razlikuje od postopka pregleda in potrditve računovodskih izkazov iz člena 59(6).

Finančna uredba ne posega v načine pregleda in potrditve računovodskih izkazov niti v načine zaključevanja odhodkov, ki bodo opredeljeni v pravilih posameznih sektorjev."

Izjava Komisije o roku držav članic za oddajo zahtevanih informacij iz člena 59(5)

"Predložitev letnih informacij po 15. februarju pomeni ustrezno odložitev roka za podpis letnih poročil o dejavnostih generalnih direktoriatov, ki sredstva Unije izvršujejo v okviru deljenega upravljanja, ter za njihovo posredovanje Računskemu sodišču v okviru njegovega letnega poročila. Zato ogroža pravočasno predložitev povzetka letnih poročil Evropskemu parlamentu in Svetu do 15. junija, kot določa člen 66(9), ter opažanj Računskega sodišča iz člena 162(1)."

Izjava Komisije o zadnjem pododstavku člena 59(5)

"Komisija opozarja, da bo spoštovala načelo nediskriminacije pri izpolnjevanju obveznosti glede izvrševanja proračuna v okviru deljenega upravljanja, kot predvideva člen 59(1) finančne uredbe. Skladno s tem odsotnost prostovoljne izjave države članice, podpisane na ustrezni nacionalni ali regionalni ravni, ne bo vplivala na pregledovanje in ocenjevanje dokumentov, predloženih v skladu s členom 59(5), ki ga opravi Komisija."

Izjava Komisije o uporabi člena 77(3) za strukturne sklade

"Kadar država članica ugotovi in popravi nepravilnosti v svojih računovodskih izkazih, lahko ponovno uporabi prispevek iz sredstev, razveljavljenih v okviru zadevnega operativnega programa, razen za operacije, ki so bile popravljene, ali za operacije, na katere vpliva sistemska napaka, če je do finančnega popravka prišlo zaradi sistemske nepravilnosti."

Izjava Komisije o finančnih popravkih na osnovi ekstrapolacije Komisije s sklicevanjem na člen 77(4)

"Kadar je mogoče, se finančni popravki izračunajo na podlagi nepravilno porabljenih zneskov.

Komisija potrjuje, da bo ekstrapolacijske ali pavšalne popravke uporabila le, kadar s sorazmernim prizadevanjem ne bo mogoče natančno ugotoviti nepravilno porabljenih zneskov."

Izjava Komisije o zmanjšanju ali izterjavi nepovratnih sredstev v primeru sistemske ali ponavljajoče se napake ali nepravilnosti prejemnika nepovratnih sredstev – ekstrapolacija – s sklicevanjem na člen 135(6)

"Komisija potrjuje, da se v primeru dokazanih sistemskih ali ponavljajočih se napak ali nepravilnosti prejemnika izračun zneskov, ki se zmanjšajo ali izterjajo z ekstrapolacijo, uporabi zgolj kot skrajna rešitev.

Kadar je mogoče, se zneski, ki se zmanjšajo ali izterjajo, izračunajo na podlagi spremenjenih računovodskih izkazov, ki jih posreduje prejemnik.

Ekstrapolacija stopnje zmanjšanja ali izterjave se uporabi zgolj, če ni mogoče natančno ugotoviti zneskov neupravičenih stroškov ali bi to pomenilo znatno upravno breme za prejemnika.

Komisija potrjuje tudi, da pred odločitvijo o zmanjšanju ali izterjavi ustrezno preuči utemeljene alternativne metode ali stopnje, ki jih predlaga prejemnik."

Izjava Komisije o upravičenosti nevračljivega DDV s sklicevanjem na točko (c) člena 126(3)

"Komisija potrjuje, kot je določeno v členu 121(2)(e), da se določbe naslova VI – vključno s členom 126(3)(c) o upravičenosti nevračljivega DDV – ne uporabljajo za odhodke, ki se izvršujejo v okviru deljenega upravljanja v smislu členov 58(1)(b) in 59."

Izjava Komisije o postopku v odboru za skrbniške sklade Unije s sklicevanjem na člen 187(8)

"Komisija potrjuje, da:

- se vzpostavitev skrbniških skladov Unije ustrezno utemelji glede dodane vrednosti posredovanja in dodatnosti Unije;
- osnutki odločitev o vzpostavitvi, razširitvi in likvidaciji skrbniških skladov Unije se predložijo v postopek pregleda v skladu z določbami zadevnih temeljnih aktov."

Izjava Komisije glede posojil s sklicevanjem na člen 203(8)

"Komisija poudarja, da uporaba posojil za nakup zgradb ni v nasprotju z načelom ravnotežja v skladu s členom 17 finančne uredbe.

Najmanjše sredstev je izvenproračunska operacija: znesek posojila v proračunu ni evidentiran kot prihodek, celotni znesek cene zgradbe pa ni evidentiran kot odhodek. Zgolj letni obroki, ki jih je treba plačati banki, so vključeni kot odhodek, ki mu ustreza letni upravni proračun (prihodek). Z računovodskega vidika posojilo ne financira proračunskih odhodkov, ampak nakup sredstev. Posojilo (dolg) se izravna z vrednostjo zgradbe (sredstvo). Zato posojila za nakup zgradb ne ustvarjajo primanjkljaja."

TOČKE DNEVNEGA REDA

3. Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o mehanizmu Unije na področju civilne zaščite [prva obravnava]

– trenutno stanje/orientacijska razprava

14445/12 PROCIV 151 COHAFA 119 COCON 32 JAI 662 FIN 710

CODEC 2272 PESC 1180

Svet je na podlagi dokumenta predsedstva (dok. 14445/12) opravil orientacijsko razpravo o predlogu vzpostavitve mehanizma Unije na področju civilne zaščite. Komisija je začetni predlog predstavila decembra 2011 (dok. 18919/11).

Svet se je strinjal, da bi bilo treba začeti postopen proces za okrepitev politike preprečevanja z razvojem pristopa k obvladovanju nesreč, ki temelji na oceni tveganj, v vseh državah članicah, ob upoštevanju razlik v njihovih politikah ocenjevanja tveganj in načrtovanja.

Razpravljal je tudi o potrebni ravni zavezanosti držav članic in morebitnih finančnih spodbudah iz proračuna EU za predlagani prostovoljni sklad sredstev za odzivanje držav članic.

Strinjal se je s tem, da razmisli o postopku, po katerem bi morala Komisija v sodelovanju z državami članicami poiskati večje vrzeli v odzivnih zmogljivostih v prostovoljnem skladu in bo, če jih bo odkrila, razmislila o vseh razpoložljivih možnostih, določenih v navedenem dokumentu predsedstva, da bi jih lahko čim učinkoviteje odpravili.

4. Skupni evropski azilni sistem [prva obravnava]

- trenutno stanje
14823/12 ASILE 126 CODEC 2356

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o trenutnem stanju pri zakonodajnih predlogih s področja azila in svojim pripravljalnim telesom naročil, naj nadaljujejo delo v zvezi s predlogi s področja azila, ki še niso sprejeti.

5. Razno

– poročanje predsedstva o trenutnih zakonodajnih predlogih

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva v zvezi s:

- predlogom direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja;
- predlogom direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav zaradi sezonskega dela;
- osnutkom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o splošnih določbah o Skladu za migracije in azil ter o instrumentu za finančno podporo na področju policijskega sodelovanja, preprečevanja kriminala in boja proti njemu ter kriznega upravljanja;
- osnutkom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Sklada za azil in migracije;
- osnutkom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi instrumenta finančne podpore na področju policijskega sodelovanja, preprečevanja kriminala in boja proti njemu ter kriznega upravljanja v okviru Sklada za notranjo varnost, ter
- osnutkom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi instrumenta finančne podpore na področju zunanjih meja in vizumov v okviru Sklada za notranjo varnost.

12. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zamrznitvi in zaplembi premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, v Evropski uniji [prva obravnava]

- trenutno stanje/orientacijska razprava
14826/12 DROIPEN 139 COPEN 223 CODEC 2357

Svet se je seznanil s trenutnim stanjem pri pogajanjih glede osnutka direktive iz dok. 14826/12. Opravil je tudi orientacijsko razpravo glede ustreznega merila za opredelitev področja uporabe določbe o razširjenih pristojnostih za zaplembo.

Svet je potrdil, da bi morale biti področje uporabe člena 4 o razširjenih pristojnostih za zaplembo omejeno na hude kršitve, da bi bile izpolnjene zahteve načela sorazmernosti. Pripravljalna telesa Sveta bodo nadaljevala delo v skladu s smernicami, da bi bilo do konca leta mogoče doseči splošni pristop k osnutku direktive.

13. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti finančnih interesov Evropske unije s kazenskim pravom [prva obravnava]

- predstavitev s strani Komisije
12683/12 DROIPEN 107 JAI 535 GAF 15 FIN 547 CADREFIN 349
CODEC 1924

Oglasilo se je več delegacij, ki so izrazile svoja stališča o različnih vidikih predloga. Predsedstvo je sklenilo, da morajo pripravljala telesa Sveta nadaljevati z delom.

14. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]

- trenutno stanje

Svet se je seznanil z napredkom pri pogajanjih. Oglasilo se je več delegacij, ki so izrazile nekaj pomislekov, zlasti glede izbire pravne oblike instrumenta.

15. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskih sankcijah za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo (direktiva o zlorabi trga) [prva obravnava]

- trenutno stanje/orientacijska razprava
14598/12 DROIPEN 135 EF 219 ECOFIN 824 CODEC 2301

Predsedstvo je delegacije seznanilo s trenutnim stanjem razprav, ki na tehnični ravni potekajo o osnutku direktive. Naknadno je potekala orientacijska razprava glede vprašanja varstva načela *ne bis in idem* v osnutku instrumenta. Predsedstvo je sklenilo, da bo o izidu razprav obvestilo Delovno skupino za kazensko materialno pravo, da bi se nadaljevalo delo v zvezi z osnutkom instrumenta.

16. Razno

- Poročanje predsedstva o trenutnih zakonodajnih predlogih

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva v zvezi s:

- pobudo Kraljevine Belgije, Republike Bolgarije, Republike Estonije, Kraljevine Španije, Republike Avstrije, Republike Slovenije in Kraljevine Švedske v zvezi z evropskim preiskovalnim nalogom;
- predlogom direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pravici do dostopa do odvetnika v kazenskem postopku in pravici do komuniciranja v primeru prijetja;
- predlogom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa za pravosodje za obdobje od 2014 do 2020;
- predlogom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi Programa za pravice, enakost in državljanstvo za obdobje od 2014 do 2020;
- predlogom sklepa Sveta o določitvi večletnega okvira za Agencijo Evropske unije za temeljne pravice za obdobje 2013–2017 ter
- predlogom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (prenovitev) (Bruselj I).